

## ZEICHENGENEHMIGUNG MARKS APPROVAL

Tecasa  
Tecnicas de Calentamiento S.A.  
C/. Sabino Arana 62 / BIS  
48640 BERANGO (VIZCAYA)  
SPAIN

ist berechtigt, für ihr Produkt /  
*is authorized to use for their product*

**Regel- und Steuergerät, temperaturabhängig**  
**Control, temperature sensing**

die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichen  
für die ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /  
*the legally protected Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.*



Geprüft und zertifiziert nach /  
*Tested and certified according to*

DIN EN 60730-1 (VDE 0631-1):2005-12; EN 60730-1:2000+ A1:2004+ A12:2003+ A13:2004 + A14:2005  
DIN EN 60730-1/A15 (VDE 0631-1/A15):2007-08; EN 60730-1:2000/A15:2007  
DIN EN 60730-1/A16 (VDE 0631-1/A16):2008-02; EN 60730-1:2000/A16:2007  
DIN EN 60730-2-9 (VDE 0631 Teil 2-9):2005-10; EN 60730-2-9:2002+ A1:2003+ A11:2003+ A12:2004 + A2:2005



Aktenzeichen: 1138000-4510-0702 / 96563  
*File ref.:*

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut  
*VDE Testing and Certification Institute*  
Zertifizierungsstelle / *Certification*

Ausweis-Nr. 104260 Blatt 1  
*Certificate No. Page*

Weitere Bedingungen siehe Rückseite und Folgeblätter /  
*further conditions see overleaf and following pages*

Offenbach, 1997-11-28  
(letzte Änderung/updated 2008-08-06 )

VDE Zertifikate sind nur gültig bei Veröffentlichung unter:  
*VDE certificates are valid only when published on:*

<http://www.vde.com/zertifikat>  
<http://www.vde.com/certificate>

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder

Tecasa Tecnicas de Calentamiento S.A., C/. Sabino Arana 62 / BIS, 48640 BERANGO (VIZCAYA),  
SPANIEN

Aktenzeichen / File ref.

1138000-4510-0702 / 96563 / FG31 / BAU

letzte Änderung / updated Datum / Date  
2008-08-06 1997-11-28

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 104260.  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 104260.*

## Regel- und Steuergerät, temperaturabhängig Control, temperature sensing

Typ(en) / Type(s):

SP-\*\*\*  
NSP-\*\*\*

Zweck des RS <i>Purpose of control</i>	Schutz-Temperatur-Begrenzer, Betriebs-Temperatur-Begrenzer <i>Thermal cut-out, Temperature limiter</i>
Bemessungsspannung <i>Rated voltage</i>	AC 250 V AC 400 V
Bemessungsstrom <i>Rated current</i>	16 A (P-1) 0,5 A (P-2) (250 V only)
Merkmale der automatischen Wirkungsweise <i>Features of automatic action</i>	2.B.K.N (SP-*** ) 2.B (NSP-*** )
Anzahl der automatischen Zyklen <i>Number of automatic cycles</i>	300
Schutz gegen elektrischen Schlag <i>Protection against electric shock</i>	zum Einbau in Geräte der Schutzklasse I <i>for incorporation in Class I equipment</i>
Temperaturgrenzen des Schaltkopfes <i>Temperature limits of the switch head</i>	Tmin. 0°C; Tmax. 125°C
Betriebswerte <i>Operating values</i>	max. 340°C
Konstruktion <i>Construction</i>	eingebautes RS <i>incorporated control</i>

Fortsetzung siehe Blatt 3 /  
*continued on page 3*

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
Tecasa Tecnicas de Calentamiento S.A., C/. Sabino Arana 62 / BIS, 48640 BERANGO (VIZCAYA),  
SPANIEN

Aktenzeichen / *File ref.*  
1138000-4510-0702 / 96563 / FG31 / BAU

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*  
2008-08-06 1997-11-28

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 104260.  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 104260.*

Fühlerart <i>Kind of sensing element</i>	Kapillar <i>capillary</i>
Rückstelleigenschaften <i>Reset characteristics</i>	manuell <i>manual</i>
Verschmutzungsgrad <i>Degree of pollution</i>	2
Überspannungskategorie <i>Overvoltage category</i>	II (2,5 KV)
Anschluss <i>Type of terminal</i>	Flachstecker 6,3 x 0,8 mm <i>tabs 6,3 x 0,8 mm</i>
Schalterart <i>Contact configuration</i>	einpoliger Öffner / einpoliger Wechsler <i>SPST n.c. / SPDT</i>
Kriechstromfestigkeit <i>Tracking resistance</i>	siehe Anlage 2 <i>see appendix 2</i>
Glühdrahtprüfung (GWT) <i>Glow-wire test (GWT)</i>	850°C siehe Anlage 2 <i>see appendix 2</i>
Weitere Angaben siehe Anlage <i>Further information see appendix</i>	1 + 2
Anmerkung  <i>Remark</i>	Kriech- und Luftstrecken zwischen unter Spannung stehenden Teilen und dem Betätigungsmittel / Kapillarrohr: Basisisolierung Kapillarrohr ohne Schutzleiterfunktion <i>Creepage and clearance distances between live parts and actuating mean / capillary: basic insulation Capillary tube without PE conductor function</i>

Fortsetzung siehe Blatt 4 /  
*continued on page 4*

# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /  
Certificate No. page  
104260 4

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*

Tecasa Tecnicas de Calentamiento S.A., C/. Sabino Arana 62 / BIS, 48640 BERANGO (VIZCAYA),  
SPANIEN

Aktenzeichen / *File ref.*

1138000-4510-0702 / 96563 / FG31 / BAU

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*

2008-08-06

1997-11-28

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 104260.

*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 104260.*

Dieser Zeichengenehmigungs-Ausweis bildet die Grundlage für die EG-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten und bescheinigt die Konformität mit den genannten Normen im Sinne der **EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG**.

*This Marks Approval is the basis for the EC Declaration of Conformity and the CE Marking by the manufacturer or his agent and shows the conformity with the said standards as defined by the **EC Low-Voltage Directive 2006/95/EC**.*

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut  
*VDE Testing and Certification Institute*  
Fachgebiet FG31  
*Section FG31*

# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Beiblatt /  
Certificate No. Supplement  
104260

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*

Tecasa Tecnicas de Calentamiento S.A., C/. Sabino Arana 62 / BIS, 48640 BERANGO (VIZCAYA),  
SPANIEN

Aktenzeichen / *File ref.*

1138000-4510-0702 / 96563 / FG31 / BAU

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*

2008-08-06

1997-11-28

Dieses Beiblatt ist Bestandteil des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 104260.  
*This supplement is part of the Certificate No. 104260.*

## Regel- und Steuergerät, temperaturabhängig *Control, temperature sensing*

### Fertigungsstätte(n)

*Place(s) of manufacture*

Referenz/*Reference*  
**30007431**

TECASA ISI KONTROL A.S  
Ahmet Vefik Pasa Mah. Hünkar Cad. No. 13  
TR-16250 KESTEL - BURSA

Referenz/*Reference*  
**30017541**

Wuxi Tecasa Controls Co., Ltd.  
No. 2 Jingfa 7th Road  
Shuofang Industrial Park  
214000 Wuxi New District, Wuxi City  
Jiangsu  
CHINA

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut  
*VDE Testing and Certification Institute*  
Fachgebiet FG31  
*Section FG31*

# EC Declaration of Conformity

Issuer's name and address:

Tecasa  
Técnicas de Calentamiento S.A.  
C/. Sabino Arana 62 / BIS  
48640 BERANGO (VIZCAYA)  
SPAIN

Product: Control, temperature sensing

Type designation: SP-\*\*\*; NSP-\*\*\*

The designated product is in conformity with the European Directive:

**2006/95/EC**

**"Council Directive on the harmonization of the laws of the Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits".**

Full compliance with the standards listed below proves the conformity of the designated product with the provisions of the above-mentioned EC Directive:

DIN EN 60730-1 (VDE 0631-1):2005-12; EN 60730-1:2000+ A1:2004+ A12:2003+ A13:2004 + A14:2005  
DIN EN 60730-1/A15 (VDE 0631-1/A15):2007-08; EN 60730-1:2000/A15:2007  
DIN EN 60730-1/A16 (VDE 0631-1/A16):2008-02; EN 60730-1:2000/A16:2007  
DIN EN 60730-2-9 (VDE 0631 Teil 2-9):2005-10; EN 60730-2-9:2002+ A1:2003+ A11:2003+ A12:2004 + A2:2005

The VDE Testing and Certification Institute (EU Identification No. 0366), Merianstr. 28, D-63069 Offenbach, has tested and certified the product granting the VDE Approval for the mark(s) as displayed.



Certificate No.  
File Reference

104260  
1138000-4510-0702 / 96563 FG31 / BAU

Berango, 29th August, 2008

(Place, Date)

(Legally binding signature of the issuer)

**TÉCNICAS DE CALENTAMIENTO, S.A.**  
C/. Sabino Arana, 62 Bis  
48640 BERANGO (VIZCAYA) ESPAÑA  
Teléfono 94 668 21 25  
Fax 94 668 20 86